

# ***The Caregiver's Organizer***<sup>TM</sup>

***Sổ tay dành cho người chăm nom***

*Để trợ giúp người chăm nom duy trì những thông tin  
quan trọng về người thân của mình*

MIỀN TRUNG MASSACHUSETTS

CHƯƠNG TRÌNH TRỢ GIÚP NGƯỜI CHĂM NOM GIA ĐÌNH

Những thông tin này có tính riêng tư. Xin vui lòng cất giữ ở nơi an toàn.

**QUYỂN SÁCH NÀY THUỘC VỀ:** TÊN \_\_\_\_\_ ĐIỆN THOẠI \_\_\_\_\_

**THÔNG TIN CÁ NHÂN**

Tên hợp pháp \_\_\_\_\_

Nhũ danh \_\_\_\_\_

Địa chỉ \_\_\_\_\_

Thành phố \_\_\_\_\_ Tiểu bang \_\_\_\_\_ Mã thư tín \_\_\_\_\_

Điện thoại \_\_\_\_\_

Ngày sinh \_\_\_\_\_ Nơi sinh \_\_\_\_\_

Tình trạng hôn nhân \_\_\_\_\_

Những thông tin quan trọng khác \_\_\_\_\_

**LIÊN LẠC KHẨN CẤP**

Tên \_\_\_\_\_

Điện thoại nhà \_\_\_\_\_

Điện thoại nơi làm việc \_\_\_\_\_

Điện thoại khác \_\_\_\_\_

Tên \_\_\_\_\_

Điện thoại nhà \_\_\_\_\_

Điện thoại nơi làm việc \_\_\_\_\_

Điện thoại khác \_\_\_\_\_

Những dị ứng/phản ứng đã bị \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## THÔNG TIN BẢO HIỂM

Số Medicare: \_\_\_\_\_

Cơ quan cung cấp bảo hiểm y tế

Tên \_\_\_\_\_

Số bảo hiểm \_\_\_\_\_

Điện thoại \_\_\_\_\_

Bảo hiểm chăm sóc dài hạn

Tên \_\_\_\_\_

Số bảo hiểm \_\_\_\_\_

Điện thoại \_\_\_\_\_

Văn phòng an sinh xã hội \_\_\_\_\_

Văn phòng hành chính dành cho  
cựu chiến binh \_\_\_\_\_

Những điều khác \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## NHỮNG SỐ ĐIỆN THOẠI QUAN TRỌNG

Bác sĩ \_\_\_\_\_

Điện thoại \_\_\_\_\_ Số Fax \_\_\_\_\_

Bác sĩ \_\_\_\_\_

Điện thoại \_\_\_\_\_ Số Fax \_\_\_\_\_

Bác sĩ \_\_\_\_\_

Điện thoại \_\_\_\_\_ Số Fax \_\_\_\_\_

Tiệm thuốc \_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_

Bệnh viện \_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_

Bệnh viện \_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_

## THÔNG TIN PHÁP LÝ

Luật sư:

\_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_

Quyền đại diện của luật sư:

Loại \_\_\_\_\_

Tên \_\_\_\_\_

Điện thoại \_\_\_\_\_

Giám hộ/Bảo hộ:

Loại \_\_\_\_\_

Tên \_\_\_\_\_

Điện thoại \_\_\_\_\_

Người đại diện về tiền thu nhập:

\_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_

## NHỮNG ĐỊA CHỈ LIÊN HỆ QUAN TRỌNG KHÁC

Những chi nhánh chăm sóc tại gia:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nơi cư ngụ đặc biệt:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Sức khỏe ban ngày cho người lớn:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Trung tâm cho người cao niên:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Cố vấn tôn giáo: \_\_\_\_\_



## NHỮNG ĐỊA CHỈ LIÊN HỆ QUAN TRỌNG KHÁC

Gia đình, bạn bè và hàng xóm:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## CÁC LOẠI THUỐC

Ngày dùng thuốc	Tên thuốc	Liều lượng dùng theo toa	Hướng dẫn	Tên Bác sĩ




Những dị ứng/phản ứng đã bị \_\_\_\_\_

## CÁC LOẠI THUỐC

Ngày dùng thuốc	Tên thuốc	Liều lượng dùng theo toa	Hướng dẫn	Tên Bác sĩ


Những dị ứng/phản ứng đã bị \_\_\_\_\_

## CÁC LOẠI THUỐC

Ngày dùng thuốc	Tên thuốc	Liều lượng dùng theo toa	Hướng dẫn	Tên Bác sĩ


Những dị ứng/phản ứng đã bị \_\_\_\_\_









---

---

---

## BẢN HƯỚNG DẪN TRƯỚC

Người đại diện về chăm sóc y tế

Tên \_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_

Tên \_\_\_\_\_ Điện thoại \_\_\_\_\_

- DNR = Không áp dụng các phương pháp hồi sinh       DNH = Không nhập viện  
 DNI = Không dùng ống       CMO = Chỉ áp dụng các phương pháp làm dễ chịu

Những thông tin khác \_\_\_\_\_

---









# THỜI KHOÁ BIỂU SINH HOẠT/DỪNG BỮA/DỊCH VỤ

(Lập lại hàng tháng, vui lòng sử dụng bút chì)

Chủ nhật	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy


**GHI CHÚ**

---

---

---

---

## GHI CHÚ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





## GHI CHÚ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## GHI CHÚ

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## CÁC NƠI LIÊN LẠC

Trong tiểu bang Massachusetts quý vị có thể gọi Area Agency on Aging (AAA) hay Aging Service Access Point/Home Care Agency (ASAP) (những cơ quan giúp cho người cao niên) địa phương để biết thêm thông tin, về các nơi liên lạc và các dịch vụ trong vùng. Để hỏi về chi nhánh ở vùng của quý vị, quý vị có thể gọi 1-800-AGE-INFO (1-800-243-4636) hoặc xem trên mạng tại - [www.800ageinfo.com](http://www.800ageinfo.com).

- **Central Massachusetts Family Caregivers Support Program - AAA/ASAP:**

Montachusett Home Care (Chăm sóc tại gia của Montachusett) - [www.montachusetthomecare.com](http://www.montachusetthomecare.com) hay 1-800-734-7312

Elder Services of Worcester Area Inc.(Dịch vụ người cao niên trong vùng Worcester) - [www.eswa.org](http://www.eswa.org) hay 1-800-243-5111

Tri-Valley Elder Services, Inc.-(Dịch vụ người cao niên của Tri-Valley) - [www.tves.org](http://www.tves.org) ose 1-800-286-6640

Central Massachusetts Agency on Aging-(Chi nhánh người cao niên miền Trung Massachusetts)

[www.SeniorConnection.org](http://www.SeniorConnection.org) hay 1-800-244-3032

- **Elder Locator:**

Những nơi liên lạc dành cho người cao niên trên phạm vi quốc gia - [www.eldercare.gov](http://www.eldercare.gov) hay 1-800-677-1116

- **Alzheimer's Association:**

Cung cấp thông tin và nơi liên lạc về bệnh Alzheimer - [www.alz.org](http://www.alz.org) hay 1-800-272-3900

- **Family Caregiver Alliance:**

Những nguồn thông tin trên mạng Internet dành cho những người chăm nom - [www.caregiver.org](http://www.caregiver.org)  
hay 1-415-434-3388

- **U.S. Administration on Aging:**

Cung cấp những dịch vụ tại gia và cộng đồng cho những người từ 60 tuổi trở lên qua những chương trình được tài trợ bởi luật Older Americans Act - [www.aoa.gov](http://www.aoa.gov) hay 1-202-619-0724

- **AARP:**

Tổ chức đứng đầu toàn quốc dành cho người từ 50 tuổi trở lên - [www.aarp.org](http://www.aarp.org) hay 1-800-424-3410

- **MassHealth:**

Chương trình bảo hiểm y tế của tiểu bang - [www.mass.gov/dma](http://www.mass.gov/dma) hay 1-800-841-2900

- **Những nơi khác:** \_\_\_\_\_

---

---

---

---



## Montachusett Home Care CORPORATION

Crossroads Office Park  
680 Mechanic Street  
Leominster, MA 01453

Tel: 978-537-7411

1-800-734-7312

Fax: 978-537-9843

TTY: 978-534-6273

[www.montachusetthomecare.com](http://www.montachusetthomecare.com)



411 Chandler Street  
Worcester, MA 01602

Tel: 508-756-1545

1-800-243-5111

Fax: 508-754-7771

TTY: 508-792-4541

[www.eswa.org](http://www.eswa.org)

TRI-VALLEY



ELDER  
SERVICES, INC.

10 Mill Street  
Dudley, MA 01571

Tel: 508-949-6640

1-800-286-6640

Fax: 508-949-6652

TTY: 508-949-6654

[www.tves.org](http://www.tves.org)



## Central Massachusetts Agency on Aging

360 West Boylston Street  
West Boylston, MA 01583

Tel: 508-852-5539 V/TDD

1-800-244-3032 V/TDD

Fax: 508-852-5425

[www.SeniorConnection.org](http://www.SeniorConnection.org)